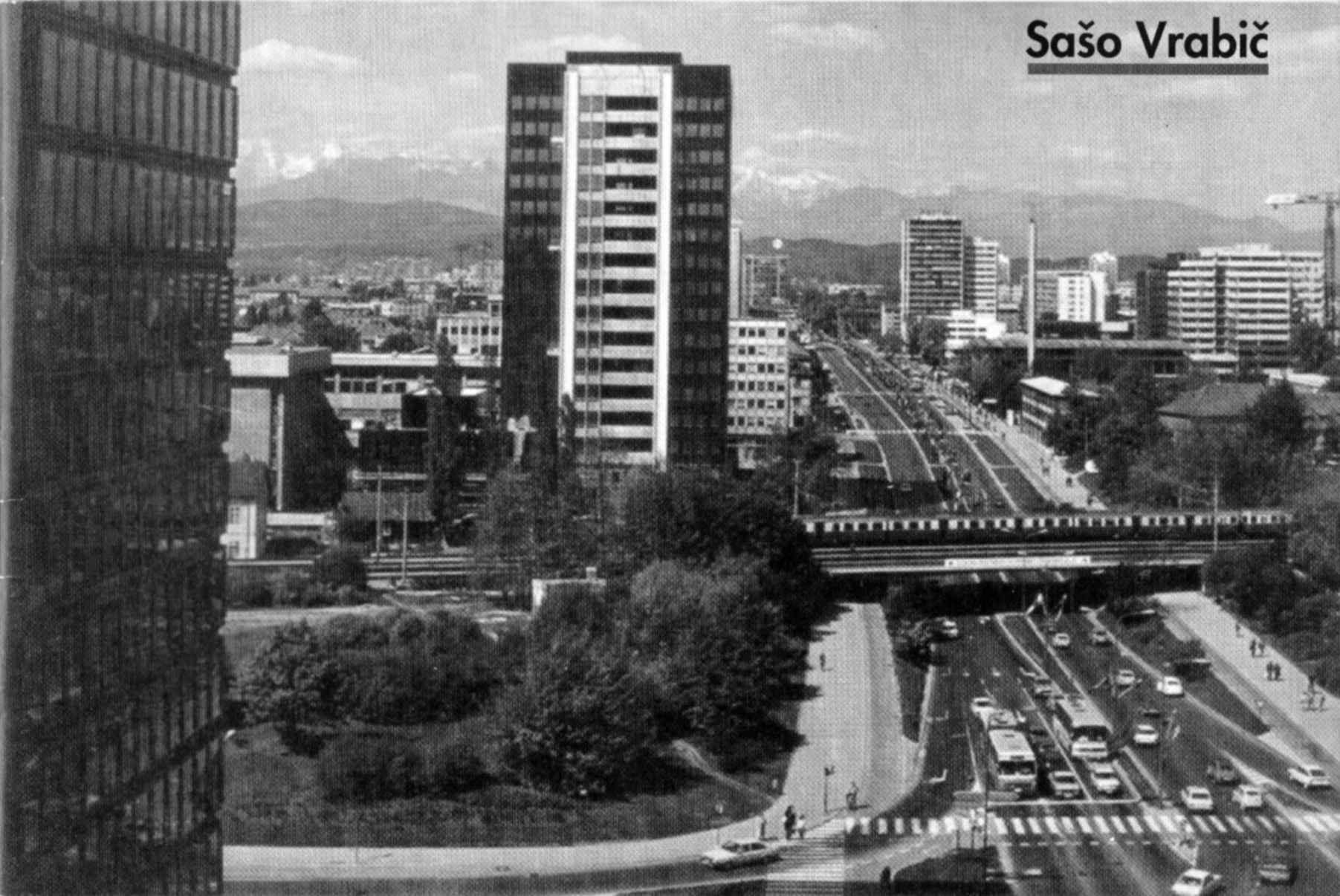
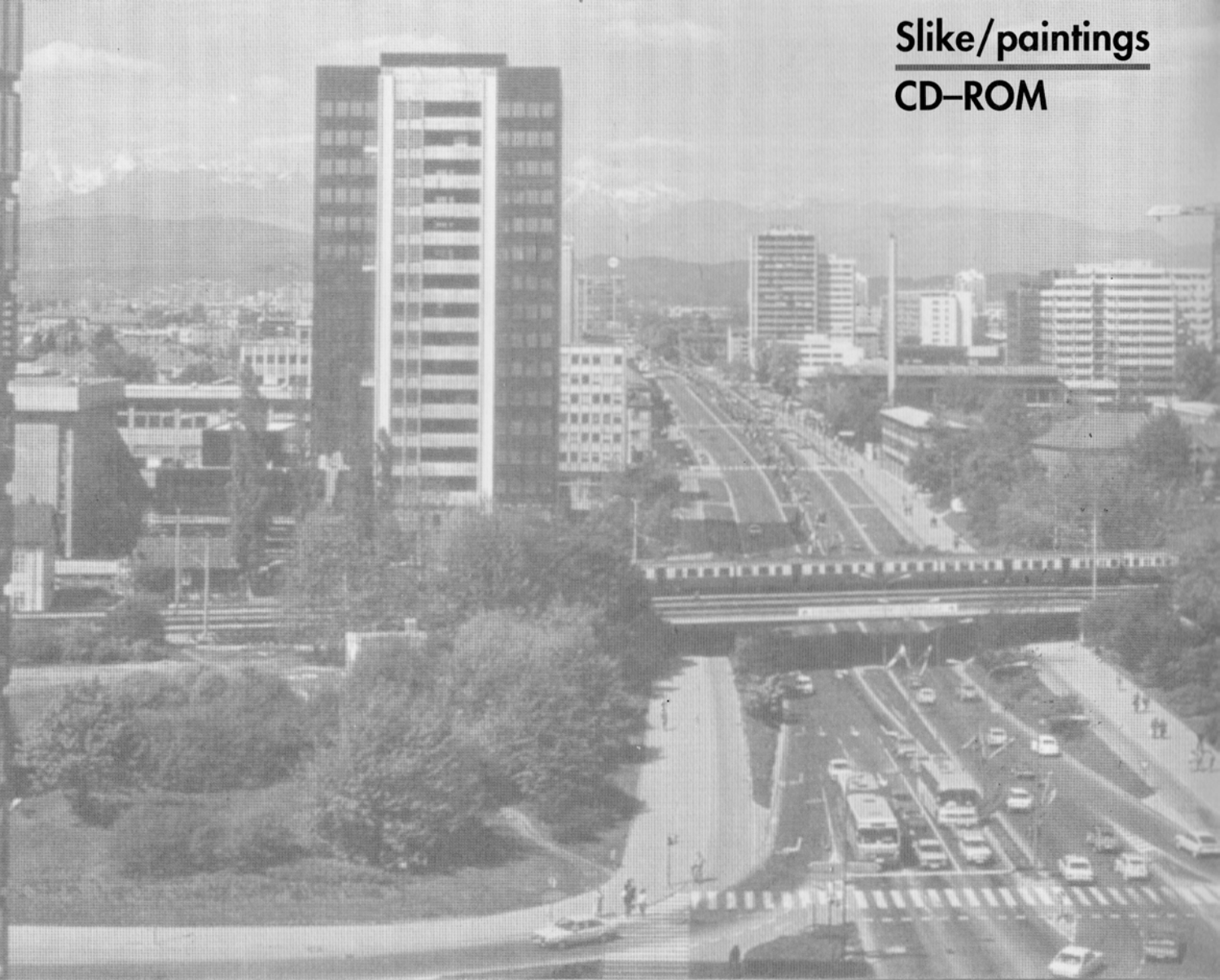


Sašo Vrabič



Slike/paintings
CD-ROM





Javno : zasebno

Ustvarjanje Saša Vrabčiča je tesno povezano z okoljem, iz katerega izhaja, tako v kulturno-sociološkem kot v formalno-likovnem smislu. Pripada mladi generaciji umetnikov, ki v središče svojega ustvarjanja postavljajo podobo kot posledico poplave vizualnih podob, ki se je z razvojem množičnih medijev vse od pop-arta pa do eksplozije v začetku devetdesetih let neprenehoma stopnjevala. Zmagoslavje medijev nad časovnimi in prostorskimi razdaljami znajo ti umetniki dobro uporabiti in so se hkrati sposobni enakovredno preizkusiti v klasičnem mediju ter ga uspešno integrirati v svoje delo.

Sašo Vrabčič na pričujoči razstavi prepleta klasičen medij z modernim in obratno. Slikarske upodobitve mobilnega telefona, nogometne tekme, dekleta, ki nudi svoje storitve preko spletnih strani ter interaktivni film v obliki CD-roma so glavni akterji njegove postavitve. Ob njih se sprašuje o mnogoterih problemih sodobne družbe, njegova razmišljanja pa so eksistencialne narave. Tako kot medij, ki ga uporablja za oris idej, naj bo ta slikarski ali računalniški, mu Bežigrad kot specifičen del mesta (arhitekturno, urbanistično in sociološko) služi le kot sredstvo, preko katerega izrazi svojo kritično refleksijo o problemih globalne kulture.

V monumentalni velikosti upodobljene motive svojih slik je zbral po ključu "nekaterih moških preokupacij". S tem se je ironično opredelil do mačistično naravnane poze moškega v sodobni družbi, katerega nujno pritliklo predstavlja mobilni telefon, najaktivnejšo manifestacijo njegovega bitja nogometna tekma in poglavitni vir zabave virtualna spolnost.

Mobilni telefon je velik "hit" zadnjega desetletja, medosebna komunikacija je z njim dosegla skrajne razsežnosti vsespodne dosegljivosti, v okviru katerih se je zasebno močno približalo javnemu. Internetni medij omogoča dostop do raznolikih informacij, tudi do tistih, ki imajo v osnovi zelo intimno konotacijo. Nudenje seksualnih storitev preko spletnih strani ohranja čar intimnega trenutka z ustvarjanjem lažnega občutka zasebnosti, pri čemer nastopajo gledalci v pasivni vlogi voajerjev. Z upodobitvama prizorov iz nogometne tekme pa avtor aludira neposredno na bežigranski stadion, ki prebivalcem Bežigrada strukturira "športne nedelje" na prav poseben način.

Ob upodobljenih motivih se Vrabčič sprašuje o zanje specifičnih ekonomijah preživetja. Zelo jasno je, da se likovni umetnik težko kosa z marketinškimi strategijami navedenih primerov, a je kljub temu postavljen v položaj, ko okolje od njega pričakuje, da uspešno ustvarja in se hkrati ukvarja z marketingom samega sebe.

Izpostavljeni motivi so po zgledu fotorealizma izvzeti iz konteksta elektronskega medija (interneta in videa) in prevedeni na slikarsko platno. Proces izdelovanja slik je pri Vrabčiču mnogo hitrejši, kot smo tega vajeni pri fotorealitih, in slike niso tako detajlno dodelane. Način slikanja, ki ga je moč opaziti tudi v njegovih predhodnih delih, sam imenuje hitri realizem. Po njegovem predstavlja le-ta logično posledico hitro bežeče realnosti, ki jo vzpostavljajo moderni mediji. Upodobljene podobe mu pomenijo simbolične nosilce vizualne komunikacije. Izvzame jih iz izvirnega konteksta in jim s postavitvijo v novo razmerje pripiše spremenjen pomen.

Z interaktivnim filmom združi Vrabčič predstavljene probleme v stično točko. Bežigrada se loti v smislu video igrice, sestavljene iz dokumentarnih posnetkov, fotografij, videa, zvoka in pogovorov z Bežigrajčani. Gledalcu omogoči virtualno tavanje tako med javnimi kot zasebnimi sferami Bežigrajčanov, na ta način skuša spomniti na javno in vsesplošno obsedenost z zasebnim. Originalnost zasebnega je v filmu umetno simulirana in simulacija realnosti je ključna naloga množičnih medijev na splošno. S tem se zabrisujejo meje med realnim in virtualnim, pri čemer igra slednje vlogo vzporedne-realnosti, kot tiste realnosti, ki je od "prave" skoraj ne moremo več ločiti.

Vrabčičevo problematiziranje o razmerju med zasebnim in javnim ostane odprto. Tako kot ostanejo odprta druga njegova razmišljanja, ki jih v pričujoči postavitvi izpostavi. Njegov namen namreč ni podajanje sklepov, temveč vzpostavitev dialoga z gledalci.

Maja Šuštaršič



Public-Private

The creativity of Sašo Vrabč is closely bound to the environment from which he comes, in both socio-cultural and formal-artistic senses. He belongs to the young generation of artists who set the image in the centre of their creativity, as a result of the flood of visual images which has steadily increased with the development of mass media, from pop-art to the explosion at the beginning of the nineties. Such artists well skilled in using the triumph of media over temporal and spatial distance and, at the same time, they are equally capable of exploring the classical medium and successfully integrating it in their work.

Sašo Vrabč interweaves classical media with modern, and conversely, in this exhibition. The painterly depiction of the mobile telephone, the football match, a girl who offers her services through the internet, and interactive film in the form of a CD, are the main actors of his installations. He uses them to question many of the problems of modern society, and his thoughts are of an existential nature. Just like the medium that he uses for a description of ideas, whether it is painterly or computerised, Bežigrad, as a specific part of the city (architecturally, the urban planning and sociologically), serves him only as a support through which he expresses his critical reflections on problems of the global culture. In the monumental size of the depicted motifs of his pictures he has chosen by coincidence "certain male pre-occupations". He thus ironically defines himself in relation to the macho oriented poses of men in contemporary society, of which the mobile telephone is a crucial accessory, a football match the most active manifestation of his being, and virtual sex the main source of entertainment. The mobile telephone is the great "hit" of the last decade, with its aid interpersonal communication has achieved the extreme of general availability, within the framework of which the private greatly approaches the public. The internet medium enables access to a diversity of information, including that which has very intimate connotations. Offering sexual services through the web pages preserves the charm of the intimate moment by creating a false feeling of privacy, in which the viewer appears in the passive role of voyeur. By depicting scenes from a football match the author alludes directly to Bežigrad stadium, which structures the "sports Sunday" of the inhabitants of Bežigrad in a special way.

In depicting the motifs, Vrabč questions their specific economies of existence. It is very clear that a fine artist has difficulty competing with the marketing strategies of the above mentioned cases, but he is nevertheless put in a position in which the environment expects him to create successfully and at the same time to handle his own marketing of himself.

The highlighted motifs, on the example of photo-realism, are taken from the context of electronic media (internet and video) and translated onto the painted canvas. The process of production of pictures is much faster with Vrabč than we are accustomed with photo-realists, and the pictures are thus not worked in such detail. He himself calls the method of painting, which can also be observed in his previous works, fast-realism. In his opinion, it represents the logical result of the fleeting reality which the modern media establish. Taking them from the original context and setting them in new relations ascribes new meaning to them.

With interactive film, Vrabč unites the presented problems into a point of contact. He hits on Bežigrad in the sense of a video game composed of documentary recordings, photographs, videos, sound and conversations with the people of Bežigrad. It enables the viewer virtual wandering between both the private and public spheres of Bežigrad people, and thus attempts to bring to mind the public, and the general obsession with the private. The originality of the private is artificially simulated in film and the simulation of reality is a key task of the mass media in general. The boundaries between the real and the virtual are thus blurred, whereby the latter plays the role of a parallel reality, as that reality that we can almost no longer distinguish from the "real".

Vrabč's questioning of the relation between the private and public remains open. Just as other of his ideas set out in the present installations remain open. His intention, in fact, is not to reach conclusions but to establish a dialogue with the viewer.

Maja Šuštaršič



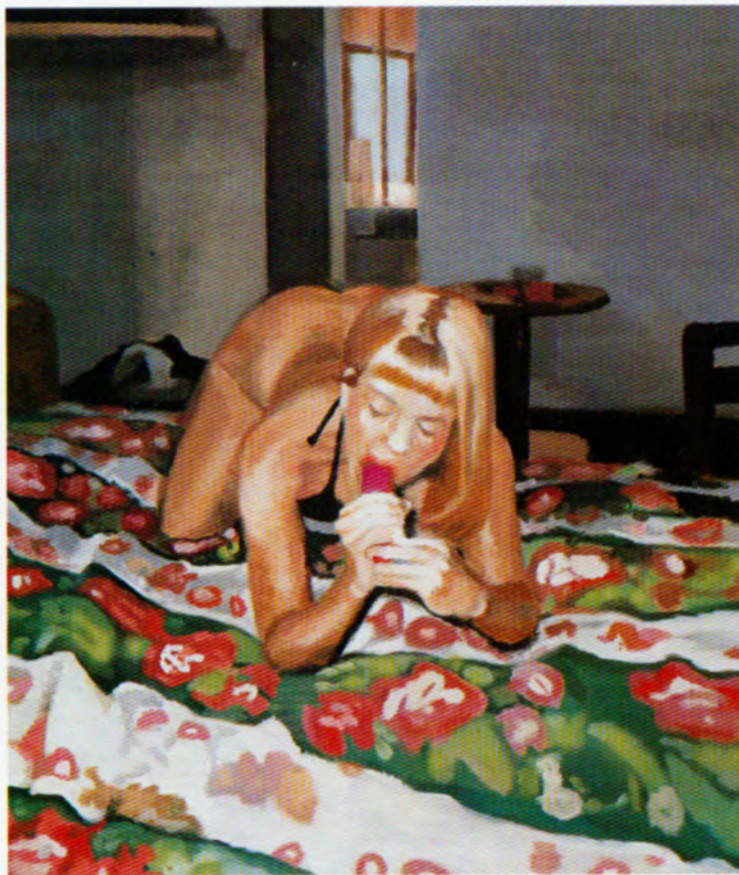
www. sunday.com, 2001,
akril na platnu / acrylic on canvas, 180 x 150 cm



V nedeljo ob 18. uri / On Sunday at 18 a.m., 2001,
akril na platnu / acrylic on canvas, 150 x 180 cm



Za Bežigradom / In Bežigrad , 2001,
akril na platnu / acrylic on canvas, 150 x 180 cm



Click on Sunday :}web. cam, 2001,
akril na platnu / acrylic on canvas, 180 x 150 cm

Ime in priimek / Name and surname: Sašo Vrabič
Rojen / Born: 30.4.1974, Slovenj Gradec
Naslov / Address: Meškova 18,
2380 Slovenj Gradec, Slovenija
E-pošta / E - mail: saso@mail.ljudmila.org
Splet / Internet: <http://www.glu.sg.si/saso>
GSM: 041/ 577-425

Šolanje / Schooling

- 2001 Magisterij iz umetnosti / podiplomski študij grafike & videa (ALU)
1997 Akademija za likovno umetnost, Ljubljana (slikarstvo)
1992 Srednja šola za oblikovanje in fotografijo, Ljubljana (grafično oblikovanje)

Samostojne razstave / One man exhibitions

- 2001 Grafike, Galerija Meduza, Koper
2000 Pri sosedu, Čajnica Peč, Slovenj Gradec
2000 Ekran, Galerija Simulaker, Novo mesto
http://www.drustvo-dns.si/lokalpatriot/simulaker_frame.htm
1999 Zvok in šika, kot se slika, Kibela, Maribor
1999 Zvočne slike, Galerija likovnih umetnosti Slovenj Gradec (CD-rom kat.)
1999 This Town Is Even Smaller, Likovni salon Celje (skupaj z Žigo Karižem)
1998 Moj atelje (instalacija brez otvoritve), uvodnih govorov in obiskovalcev, Slovenj Gradec
1997 This Town Ain't Big Enough for Both of Us, Galerija Prušnikova 74, Šentvid (skupaj z Žigo Karižem)
1997 Hoče pri Mariboru / Kulturni Dom
1997 Rudnik lignita, Velenje
1996 Cankarjev Dom / Klub CD, Ljubljana

Skupinske razstave / Group exhibitions

- 2001 24.mednarodni grafični bienale, Moderna galerija, Ljubljana.
Okoli njegova resnica, spektakel in resničnost v slovenski umetnosti 1984-2001, Moderna galerija, Ljubljana
2001 Mamljivo, Mglc -mednarodni grafični likovni center, Ljubljana (vabilo kat.)
2001 Revizije; slika 70+ 90, Galerija P74, Šentvid-Ljubljana
2001 Hic Et Nunc: Guardando verso Est, Pordenone / Valvasone, Italija
2002 11. tradicionalna razstava del likovnih umetnikov koroške regije in dravske doline, Radlje ob Dravi, krčma Maček
2000/01 Pévec ne bôgat al slovêč, Narodni muzej Ljubljana
2000 Argos Project - 100 pogledov na sodobno umetnost, Vevey, Švica (kat.)
2000 Društvo likovnih umetnikov Koroške, Mladinska knjiga Slovenj Gradec
2000 artisti.giovani@sloveni.si, Ca del Duca, Benetke, Italija (kat.)
2000 Wie Weg / Disappeared, Pavel-Haus, Pavlova hiša, Laafeld, Potrna, Avstrija (kat.)
1999 Young and Serious: Recycled Image, Ernst Museum, Budimpešta, Madžarska (kat.)
1999 Turkish Bath, Plovdiv, Bulgaria
1999 At The Last Minute, TAIEK, Brussels, Belgium (kat.)
1999 Sakaide Grand Prix, Japan
1999 Potovanje brez premikanja, Galerija Knjižnice Cirila Kosmača Tolmin (kat.)
1998 Skupaj (posvečeno Peter Murku), Alkatraz, Metelkova, Ljubljana
1998 Mladi slovenski grafiki, MGLC, Ljubljana (kat. & video)
1998 Sakaide Grand Prix, Japonska
1998 S.L.I.K.A.R.S.T.V.O. Nova generacija, Galerija Eburna, Ljubljana
1997/98 U3-2. Triennale sodobne slovenske umetnosti, Moderna galerija, Ljubljana (kat.)
<http://www.mg-lj.si/slo/u3.htm>
1997 Biotop tam, kjer dobro uspevam, Prušnikova 74, Šentvid

- 1997 Umetnik in urbano okolje, Mednarodna likovna razstava, Slovenj Gradec (kat.)
1997 FABRIKA / Razstava del za zbirko koroškega stripa, Hotel Club Krnes, Mežica
1997 18. Ex-tempore, Premogovnik Velenje, Velenjski grad
1996 Mladi Umetniki, Video, Knjižnica Cirila Kosmača, Tolmin http://galerija.tol.sik.si/Galerija/Mlajsi/Raz_mlajj.htm
1996 VII.kolonija diplomantov ALU, Galerija Ivan Napatnik, Velenje & Galerija Ilirija, Ljubljana
1996 Likovna kolonija študentov ALU, Galerija Tunac, Novi Vinodolski, Hrvaška
1996 I. Slikarski bienale mladih, Hoče pri Mariboru
1996 Videno-Preoblikovano-Videno, ZKOS, KUD France Prešeren, Ljubljana

Festivali & delavnice / Festivals and workshops

- 2001 CyberLent- Festival Lent, Maribor_ <http://lent.slovenija.net>
1999 Mesto žensk, Mednarodni festival sodobnih umetnosti, Ljubljana (kat.)
1999 Communication Front, Plovdiv, Bulgaria
1999 Center/ Edge? Elite/ Everage, Univerza Trnava, Slovaška (kat.)
1999 5. mednarodni festival računalniških umetnosti, Maribor (kat. + CD) <http://home.amis.net/mkc/5mfru/slo/informacije/index.html>
1999 Vdor 21, 3.mednarodni festival mladih neodvisnih umetnikov, Tovarna Rog Ljubljana (kat.)
1998 Crossing Over +++ Mednarodna video delavnica, Novi Sad, Jugoslavija
1998 Hoška prebujaja, festival mladih, Hoče pri Mariboru
1997 Delavnica / Biotop tam, kjer dobro uspevam, Prušnikova 74, Šentvid
1995 Delavnica / Likovna delavnica ZKOS, Goriška Brda
1995 Ice Sculpture Fest / Festival ledene skulpture, Hoče pri Mariboru



Publikacije (izbor) / Publications (selected)

- 2001 24. mednarodni grafični bienale, Ljubljana (tekst)
- 2000 Videodokument, Video umetnost v slovenskem prostoru 1969-98, pp. 145-147 (tudi CD)
- 1999 Gregor Podnar, The Lost Image, Remarks about Contemporary Slovenian Art, (razstavnii katalog ob razstavi Young & Serious - Recycled Image, Ernst Museum, Budimpešta 1999, str. 50-55.
- 1999 Jernej Kožar: Sašo Vrabčič - slikar, Odsevanja, 1999, str. 54, 55.
- 1998 Maja Škrbot, Sašo Vrabčič - slikar, Delo, kultura, 17.10. 1998, str. 6.
- 1998 Peter Weibel & Igor Zabel, 2. Triennale slovenske umetnosti, M'ARS, Letnik IX, št. 2, str. 26,34
- 1997 Marko Košan: Ekranii in skrinje, Screens and Chests, katalog iz razstave Umetnik in urbano okolje, Galerija likovnih umetnosti, Slovenj Gradec 1997, str. 65.
- 1997 Sašo Vrabčič, Grafitti, ljudje in umetnost, Zofa, št. 1, str. 53.
- 1997 Gregor Fras, Komunikacija Razslik, Pogovor s slikarjem Sašom Vrabčičem, Ibržnik, št. 3, letnik 2, str. 13.

Glasbeni projekti / Music projects

- 2001 Užaljeni Medvedek, Otroška gledališka skupina Globasnica, Avstrija
- 2000 Pévec ne bôgat al slovêč, Narodni muzej Ljubljana / France Trance, glasba za dia-projeccijo ob razstavi posvečeni dr. France Prešernu.
- 1999 Deklica Pika, Otroška gledališka skupina Globasnica, Avstrija
- 1999 Glasba za plesno predstavo "Mala šola letenja" Nine Meško
<http://www.kibla.org/kibla/sprejem.html>
- 1998 Projekt: Potovanje skozi čas: Jaša, Nina, Sašo
- 1996-98 4-kanalni demo posnetki,
- 1998 Marjetica in zmaj, Gledališče Tone Čufar, Jesenice
- 1998 Zvezdica Zaspanka, Otroška gledališka skupina SPD Gorjanci, Kotmara vas, Avstrija
- 1997 Kdo je napravil Vidku srajčico, Dvojezicna otroška gledališka skupina Šmarjeta v Rožu, Avstrija
- 1996 Viliček z Lune, Mladinska gledališka skupina SPD Gorjanci Kotmara vas, Avstrija
- 1996 Marjetica in zmaj, Otroška gledališka skupina Šmarjeta v Rožu, Avstrija
- 1995/96 Atlas Borealis: In Memory to John Cage
- 1995 Buffalo King: TEN
- 1995 Chrome Dreams
- 1995 Eleven: TEN
- 1994 A Tribute to Ourselves (Ravnik - Recreation Center): Symbols
- 1994 Das Walkenguckerl, Otroška gledališka skupina Šmarjeta v Rožu
- 1993 The Best of Me
- 1992 Mother Nature: Sunshine
- 1992 I Know Who Loves Me: Sunshine
- 1991 Love: Sunshine

Oblikovanje / ilustracija / poslikave / Graphic design / illustrations / paintings

- 2001 NT tehnologije, oblikovanje zaščitnega znaka in uporabnih tiskovin
- 2000 Platforma SCCA, postavitve in so-oblikovanje revije

- 2000/01 Spletna stran za Galerijo Škuc
www.galerija.skuc-drustvo.si (programiranje & so-oblikovanje)
- 2000 Spletna stran za Marjetico Potrč www.potrč.org (programiranje in oblikovanje)
- 1999 Poslikava 45 oken, Restavracija pri Markotu, Kranj
- 1999 CDrom Zvočne Slike (programiranje in oblikovanje)
- 1998 Sooblikovanje knjige Petra Murka: Neskončno
- 1998 Hoška prebujaa, festival mladih (risbe, video), Hoče pri Mariboru
- 1997 DESET, zbirka besed, besedil in pesmi / performance, Ljubljana (dva izvoda)
- 1997 To ni časopis, naslovnica za Zofa, št. 1
- 1997 Ilustracije za revijo Ibržnik, za revijo Kekec
- 1997 Hoška prebujaa, festival mladih (grafitti), Hoče pri Mariboru (grafitti)
- 1996 Likovna oprema za revijo Monitor, št. 1-3, september
- 1996 Model našega osončja (mural), PeF Ljubljana (soavtor)
- 1996 Poslikava oken, Cutty Sark Pub, Ljubljana (soavtor)
- 1996 Poslikava kulturnega uredništva (mural), Radio študent, Ljubljana
- 1996 Scena za Boom Festival, Slovenj Gradec
- 1993/94 Ilustracije za Abrakadabro, PIL (soavtor)
- 1992 Ilustracije za knjigo Lutke v dlani (soavtor)

Nagrade in priznanja / Awards and prices:

- 1999 Sakaide, Japonska (grafika)
- 1999 Ex Tempore, Velenje (slikarstvo)
- 1998 Študentska Prešernova nagrada za slikarstvo

Javne video projekcije / Public video projections

- 1998-2000 s Crossing Over Festivalom: Crossing Over +++ International Video Workshop, Novi Sad, Jugoslavija (Projekcija v Time klubu)
- Hoška prebujaa, Hoče/SLO
- P74, Šentvid/SLO (premiera 'Drive In' videa)
- Seafair, Skopje/Mac
- Rensselaer Polytechnic, Troy, NY/USA
- Video Data Bank, Chicago, IL/USA
- Antioch College, Yellow Springs, OH/US

Videomedija, Novi Sad/ Yu
Translocations, Generali Foundation, Vienna/AU
European Cultural Month, Plovdiv/BG
Video Archeology, Sofia/BG
Moderna Galerija, Ljubljana/SLO
KIBLA, Maribor/SLO
Global Multimedia Interface on Leicester Square,
London/GB
www.thegmi.com

Druge javne video projekcije / Public video projections - others

- 2000/01 Pévec ne bôgat al slověč, Narodni muzej
Ljubljana
Wie Weg / Disappeared, Pavel-Haus,
Pavlova hiša, Laafeld, Potrna, Avstrija
- 1999 (6-8 december) Campo video, projekcija
slovenskih videov v Fakulteti za arhitekturo
Benetke, Italija
- 1999 (27 do 31 december) Campo video, instalacije
v izložbah trgovin v Campo Santa
Margherita, Benetke, Italija
- 1999 Zvok in šika, kot se slika, Kibela, Maribor
- 1999 (Video soba) Zvočne slike, Galerija likovnih
umetnosti Slovenj Gradec; projekcije tudi na
lokalni TV postaji v času razstave
- 1999 Garaža univerze Trnava, (Center/ Edge? Elite/
Average), Slovaška
- 1999 Turške kopeli (Communication Front Festival),
Plovdiv, Bulgaria
- 1999 Potovanje brez premikanja, Galerija knjižnice
Cirila Kosmača, Tolmin/SLO
- 1996 Galerija P74, (Biotop, kjer dobro uspevam,
delavnica), Šentvid/SLO

Razstavljeni dela / List of exhibits

1. www.sunday.com, 2001, akril na platnu /
acrylic on canvas, 180 x 150 cm
2. Click on Sunday :}web. cam, 2001, akril na platnu /
acrylic on canvas, 180 x 150 cm
3. V nedeljo ob 18. uri / On Sunday at 18 a.m., 2001,
akril na platnu / acrylic on canvas, 150 x 180 cm
4. Za Bežigradom / In Bežigrad, 2001,
akril na platnu / acrylic on canvas, 150 x 180 cm

CD - ROM, V nedeljo za Bežigradom / On Sunday in
Bežigrad, 2001

Prireditelj / Organizer
Bežigrajska galerija, Ljubljana, Slovenija
Izdajatelj / Publisher
Mestna galerija, Ljubljana, Slovenija
Za izdajatelja / For the Publisher
Aleksander Bassin
Urednik kataloga in kustos razstave /
Editor of the catalogue and curator
of the exhibition
Miloš Bašin
Besedilo / Text
Maja Šuštaršič
Angleški prevod / English translation
Martin Creegen
Oblikovanje / Design
Miloš Bašin
Fotografije / Photographs
Jaka Bregar /barvne - colours/
Barvni izvlečki / Photocomposition
Repro Delo
Postavitvev teksta / Photocomposition
Studio L & M BG / Birografika Bori
Tisk / Print
Tiskarna B & M Povše
Naklada / Copies 400

Mestna galerija Ljubljana
Mestni trg 5
Slovenija
1000 Ljubljana
Tel. +386 1 24 11 770
Fax. +386 1 24 11 782
e mail: mestna.galerija-lj@siol.net
www.mestna-galerija.si



| mestna galerija ljubljana |

Enota:
Bežigrajska galerija
Dunajska 31
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel. +386 01 436 69 57
Fax. + 386 01 436 69 58

Za izvedbo razstave in kataloga so pokazali
posebno razumevanje in naklonjenost.
For their special willingness to assist and their
understanding in the execution of the exhibition
and the compilation of the catalogue,
many thanks are due to:

Ministrstvo za kulturo
Republike Slovenije
Mestna občina Ljubljana -
enota kultura
Delo Repro
Tiskarna B & M Povše
Mikro sistemi d.o.o.

Bežigrajska galerija®, Dunajska 31,
Ljubljana, Slovenija

Razstava / Exhibition: 5 / 2001,
Sašo Vrabič, Nedelja za Bežigradom /
On Sunday in Bežigrad
Slike / Paintings 2001/ CD - ROM

30. avgust - 22. september 2001
30 August - 22 September 2001



Bežigradska
galerija